

Štvrtok 8. mája 2008

151. oceňuje prácu svojho dočasného výboru vo veci údajného využívania európskych krajín prostredníctvom CIA na účely prepravy a nezákonného zadržiavania väzňov, ako aj jeho správu, ktorá bola základom pre uznesenie prijaté Európskym parlamentom 14. februára 2007 ⁽¹⁾; žiada, aby EÚ a členské štáty spolupracovali na všetkých úrovniach s cieľom odhaliť a verejne odsúdiť program mimoriadneho vydávania tak v súčasnosti, ako aj v budúcnosti; žiada v tejto súvislosti Komisiu, aby informovala Európsky parlament o odpovediach na list poľskej a rumunskej vláde z 23. júla 2007, v ktorom Európsky parlament žiada podrobné informácie o výsledku vyšetrovania v oboch krajinách a o výsledkoch dotazníka, ktorý dostali všetky členské štáty EÚ a ktorý sa týkal ich príslušných právnych predpisov v oblasti boja proti terorizmu, ako bolo oznámené na plenárnej schôdzi v septembri 2007;

*

* *

152. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov a kandidátskych krajín, Organizácii Spojených národov, Rade Európy, Organizácii pre bezpečnosť a spoluprácu v Európe a vládam krajín území uvedených v tomto uznesení.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 287 E, 29.11.2007, s. 309.

Volebné pozorovateľské misie EÚ: ciele, postupy a budúce výzvy

P6_TA(2008)0194

Uznesenie Európskeho parlamentu z 8. mája 2008 o volebných pozorovateľských misiách Európskej únie: ciele, postupy a budúce výzvy (2007/2217(INI))

(2009/C 271 E/03)

Európsky parlament,

- so zreteľom na Všeobecnú deklaráciu ľudských práv a Medzinárodný pakt o občianskych a politických právach, predovšetkým na jeho článok 25,
- so zreteľom na Európsky dohovor o ochrane ľudských práv a základných slobôd a záväzky OBSE schválené v Kodani v roku 1990 a na samite v Istanbule v roku 1999, na ktorom sa všetky štáty OBSE zaviazali pozývať medzinárodných pozorovateľov, a predovšetkým Úrad OBSE pre demokratické inštitúcie a ľudské práva (ODIHR), na svoje voľby,
- so zreteľom na Africkú chartu ľudských práv a práv národov a na Americký dohovor o ľudských právach,
- so zreteľom na Deklaráciu zásad medzinárodných volebných pozorovateľských misií a na Kódex správania medzinárodných volebných pozorovateľov, ktoré boli 27. októbra 2005 prijaté na pôde OSN v New Yorku,
- so zreteľom na všetky dohody medzi EÚ a tretími krajinami a ustanovenia o ľudských právach a demokracii v týchto dohodách,
- so zreteľom na články 3, 6 a 11 Zmluvy o EÚ a články 3, 177, 179 a 181a Zmluvy o ES,
- so zreteľom na Chartu základných práv Európskej únie, vyhlásenú v Štrasburgu 12. decembra 2007 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1889/2006 z 20. decembra 2006 o zavedení nástroja financovania na podporu demokracie a ľudských práv vo svete ⁽²⁾ (Európsky nástroj pre demokraciu a ľudské práva (EIDHR)),

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 303, 14.12.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 386, 29.12.2006, s. 1.

Štvrtok 8. mája 2008

- so zreteľom na oznámenie Komisie z 11. apríla 2000 o pomoci Európskej únie pri voľbách a ich pozorovaní (KOM(2000)0191),
- so zreteľom na svoje uznesenie z 15. marca 2001 o oznámení Komisie o pomoci Európskej únie pri voľbách a ich pozorovaní ⁽¹⁾,
- so zreteľom na usmernenia Európskej únie o pozorovaní volieb ⁽²⁾ a usmernenia Európskej únie o spoločných kritériách pre výber volebných pozorovateľov ⁽³⁾,
- so zreteľom na dokument Rady o pomoci pri voľbách a ich pozorovaní ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 25. apríla 2002 o oznámení Komisie o úlohe Európskej únie pri podpore ľudských práv a demokratizácie v tretích krajinách ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na výročné správy EÚ o ľudských právach,
- so zreteľom na svoje výročné správy týkajúce sa ľudských práv vo svete,
- so zreteľom na uznesenie Spoločného parlamentného zhromaždenia AKT-EÚ z 21. novembra 2007 o voľbách a volebných procesoch v krajinách AKT a v členských štátoch EÚ ⁽⁶⁾,
- so zreteľom na rozhodnutia konferencie predsedov z 8. novembra 2001 o zriadení volebnej koordinačnej skupiny ⁽⁷⁾, z 12. mája 2005 o vykonaní opatrení upravujúcich činnosť volebných pozorovateľských misíí ⁽⁸⁾, z 21. septembra 2006, ktorým sa vykonávajú ustanovenia týkajúce sa činnosti delegácií ⁽⁹⁾ a z 8. júna 2006 o usmerneniach pre volebné pozorovateľské delegácie Európskeho parlamentu ⁽¹⁰⁾,
- so zreteľom na predbežné vyhlásenia a záverečné správy volebných pozorovateľských misíí EÚ a správy ich volebných pozorovateľských delegácií,
- so zreteľom na výročné správy volebnej koordinačnej skupiny,
- so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci a stanovisko Výboru pre rozvoj (A6-0138/2008),

A. keďže voľby sa musia organizovať v súlade s medzinárodne uznávanými normami,

B. keďže vo Všeobecnej deklarácii ľudských práv je uvedené, že právo slobodne si zvoliť svojich zástupcov v tajných, pravidelne konaných, riadnych voľbách na základe všeobecného a rovného hlasovacieho práva má každý občan a toto právo je zakotvené aj vo všetkých ostatných hlavných medzinárodných a regionálnych nástrojoch o ľudských právach a je aj základným prvkom skutočnej demokracie, ku ktorej sa EÚ zaviazala vo svojich zmluvách,

C. keďže pozorovanie volieb prispieva k celkovej podpore a ochrane základných ľudských práv, konkrétne občianskych a politických práv; a keďže podmienkou skutočného demokratického volebného procesu je rešpektovanie slobody vyjadrovania a slobodných médií, dodržiavanie zásad právneho štátu a práva zakladať politické strany a uchádzať sa o verejný úrad, nediskriminácia a rovnaké práva pre všetkých občanov a ďalšie základné ľudské práva a slobody, ktoré sa všetky štáty OBSE zaviazali dodržiavať a podporovať,

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 343, 5.12.2001, s. 270.

⁽²⁾ Rozhodnutie Rady 9262/98 – PESC 157 – COHOM 6, 3.6.1998.

⁽³⁾ Rozhodnutie Rady 8728/99 – PESC 165 – COHOM 4, 28.5.1999.

⁽⁴⁾ Dokument Rady 9990/01 – PESC 236 – DEVGEN 103 – COHOM 17, 26.6.2001.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 131 E, 5.6.2003, s. 147.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 58, 1.3.2008, s. 18.

⁽⁷⁾ PE 309/025/BUR.

⁽⁸⁾ PE 349/329/CPG/DEF.

⁽⁹⁾ PE 375/270/CPG/Rev1.

⁽¹⁰⁾ PE 375/117/CPG.

Štvrtok 8. mája 2008

- D. keďže cieľom medzinárodného pozorovania volieb je zvýšenie legitimacy volebného procesu, posilnenie dôvery verejnosti vo voľby, zabráňovanie volebným podvodom a ich odhaľovanie tam, kde sa vyskytnú, a analýza, podávanie informácií a príprava odporúčaní o tom, ako zlepšiť všetky aspekty volebného procesu na základe plnej spolupráce s hostiteľskou krajinou, urovnávanie všetkých sporov a ochrana ľudských práv a demokracie vo všeobecnosti,
- E. keďže pozorovanie volieb v nových a rozvíjajúcich sa demokraciách je prioritou EÚ, čo dokazuje jej záväzok pomáhať novým demokraciám a krajinám smerujúcim k demokracii vybudovať pevné demokratické štruktúry,
- F. keďže v uznesení Spoločného parlamentného zhromaždenia AKT – EÚ o spolupráci AKT – EÚ, zapojení do volebných procesov v krajinách AKT a o úlohe spoločného zhromaždenia ⁽¹⁾, ktoré bolo prijaté 1. apríla 1999 v Štrasburgu, sa uvádza, že znižovanie chudoby ako hlavný cieľ rozvojovej politiky EÚ si vyžaduje existenciu participatívnej demokracie a zodpovedných, nekorupčných vlád,
- G. keďže v dohode o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, ktorá bola podpísaná v Cotonou 23. júna 2000 ⁽²⁾ (dohoda z Cotonou), sa zdôrazňuje, že v rámci partnerstva medzi krajinami AKT a EÚ sa má aktívne podporovať dodržiavanie ľudských práv, proces demokratizácie, upevňovanie právneho štátu a dobrá správa vecí verejných,
- H. keďže Deklarácia zásad medzinárodných volebných pozorovateľských misií a Kódex správania medzinárodných volebných pozorovateľov boli prijaté pod záštitou OSN v roku 2005 a schválené Komisiou a Európskym parlamentom, ako aj 32 ostatnými medzinárodnými vládami a mimovládami organizáciami,
- I. keďže medzi zásady, ktoré sa zdôrazňujú v uvedenej deklarácii, patrí komplexné pokrytie, nezávislosť a nestrannosť, transparentnosť a publicita, profesionálny prístup, analýza a poradenstvo, dodržiavanie zvrchovanosti hostiteľskej krajiny vrátane nevyhnutnosti získania pozvania na pozorovanie, spolupráca medzi rôznymi pozorovateľskými organizáciami a nelegitimizácia jednoznačne nedemokratických volebných procesov,
- J. keďže po prijatí vyššie uvedeného oznámenia Komisie 11. apríla 2000 bolo do 32 krajín Afriky, Ázie a Latinskej Ameriky vyslaných viac než 50 volebných pozorovateľských misií EÚ; keďže je však pozoruhodné, že do krajín južného Stredomoria bolo vyslaných omnoho menej volebných pozorovateľských misií EÚ,
- K. keďže v rámci EDIHR majú volebné pozorovateľské misie EÚ každoročne k dispozícii viac ako 30 miliónov EUR,
- L. keďže v krajine, v ktorej sa konajú voľby, má skutočnosť, že parlament bol zvolený demokraticky len obmedzenú hodnotu, ak táto inštitúcia nemá žiadne významné právomoci a ovláda ho exekutíva,
- M. keďže v oblasti pozorovania volieb zo strany EÚ zostáva vyriešiť niektoré kľúčové výzvy budúcnosti, ako napríklad rastúci význam elektronického hlasovania,
- N. keďže uvedeným oznámením Komisie z 11. apríla 2000 predstavovalo obrat v prístupe EÚ k pozorovaniu volieb, keďže sa zaviedla komplexná metodológia zahŕňajúca celý volebný proces od predvolebnej fázy po povolebnú fázu, ktorá sa ukázala byť veľmi úspešná a viedla k tomu, že EÚ sa stala lídrom v oblasti medzinárodného pozorovania volieb,
- O. keďže vysielanie volebných pozorovateľských misií EÚ je kľúčovým prvkom zahraničnej politiky EÚ a spolu s pomocou pri voľbách je najmä základným nástrojom podpory volieb v kontexte záväzku EÚ podporovať hodnoty demokracie, rozvoja a mieru,

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 271, 24.9.1999, s. 57.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3.

Štvrtok 8. mája 2008

- P. keďže voľby môžu byť úspešné len v kontexte dlhodobého upevňovania demokratických hodnôt pri zohľadnení potreby budovania európskeho konsenzu v otázke podpory demokracie, v spoločnosti, ktorá poskytuje vzdelávanie voličov a občanov a v rámci ktorej existujú silné mechanizmy na podporu ľudských práv, nezávislá a pluralistická občianska spoločnosť a rešpektuje sa oddelenie legislatívnej moci od moci výkonnej,
- Q. keďže pozorovanie volieb je dlhodobý proces zložený z troch fáz: predvolebného obdobia, dňa volieb a povolebného obdobia a keďže každú z týchto fáz je potrebné skúmať dôkladne a nestranne a využívať pri tom údaje z prvej ruky,
- R. keďže pozorovanie v týchto troch fázach môžu síce vykonávať rôzni pozorovatelia, musia sa však vzájomne dopĺňať a proces musí byť správne koordinovaný,
- S. keďže poslanci a bývalí poslanci sú pri volebných pozorovaniach nesporným prínosom a dopĺňajú prínos volebných pozorovateľských misií EÚ, avšak sami nemôžu poskytnúť rigorózne hodnotenie volebného procesu,
- T. keďže Európsky parlament zohráva vo volebných pozorovateľských misiách EÚ kľúčovú úlohu vzhľadom na to, že poslanec Európskeho parlamentu je menovaný za hlavného pozorovateľa a volebná pozorovateľská delegácia poslancov Európskeho parlamentu je väčšinou plne včlenená do štruktúry volebných pozorovateľských misií EÚ,
- U. keďže je potrebné, aby boli opatrenia prijaté v nadväznosti na volebné pozorovateľské misie EÚ súvislejšie a komplexnejšie na technickej aj politickej úrovni,
- V. keďže napriek tomu, že je nevyhnutne dôležité naďalej uskutočňovať politiku vysielania volebných pozorovateľských misií EÚ za podmienok, v ktorých je možné vykonávať úlohy nestranne, komplexne a so zaručením bezpečnosti zúčastnených pracovníkov, EÚ nesmie mlčať v súvislosti s konaním volieb za okolností, keď uvedené podmienky neexistujú,
1. potvrdzuje svoje odhodlanie prispieť k upevneniu demokratických procesov intenzívnejším zapojením do pozorovania volieb, prijímaním opatrení nadväzujúcich na volebné pozorovateľské misie EÚ a budovaním parlamentných kapacít;
 2. domnieva sa, že uskutočnenie volieb nemožno všeobecne považovať za jediný ukazovateľ demokracie, avšak má pozitívny vplyv na demokratizačný proces hodnotený na základe pokroku v oblasti občianskych slobôd, a to za predpokladu, že je zaručená politická pluralita, sloboda zhromažďovania a združovania, sloboda prejavu, rovný prístup k masovokomunikačným prostriedkom, tajné hlasovanie a dodržiavanie ľudských práv;
 3. zdôrazňuje, že pozorovanie volieb v nových a rozvíjajúcich sa demokraciách by malo byť naďalej prioritou, pretože uvedené štáty majú zvyčajne najväčší úžitok z medzinárodných volebných pozorovateľských misií a z nich vyplývajúcich odporúčaní;
 4. ľutuje, že EÚ naďalej chýba spoločná komplexná stratégia podpory demokracie a vyzýva všetky inštitúcie EÚ a členské štáty, aby pokračovali v úsilí umožniť prijatie takejto stratégie; v tejto súvislosti nalieha na všetky inštitúcie EÚ a členské štáty, aby sa dohodli na ustanovení Európskeho konsenzu o demokracii;
 5. vzhľadom na tieto skutočnosti sa domnieva, že pozorovanie volieb je len prvým krokom smerom k demokracii a je potrebné ho doplniť ďalšími činnosťami na podporu demokracie s adekvátnou úrovňou finančnej podpory a povolebnými opatreniami zameranými na podporu demokracie, najmä prostredníctvom budovania kapacít národných parlamentov, politických strán, štátnej správy, neštátnych subjektov a občianskej spoločnosti, ako aj prostredníctvom podpory ľudských práv a dobrej správy; požaduje preto zachovanie rozpočtového stropu pre volebné pozorovateľské misie EÚ vo výške približne 25 % EIDHR v sedemročnom období finančného rámca na roky 2007 – 2013, tak ako ho odsúhlasila Komisia; žiada Komisiu, aby v rámci tohto rozpočtového rámca vyčlenila finančné prostriedky na prípravné predvolebné činnosti vrátane školenia miestnych volebných pozorovateľov, vzdelávania voličov a iných činností, ktoré sú nevyhnutné na zabezpečenie konania slobodných a spravodlivých volieb na dlhé obdobie;
 6. vzdáva hold ODIHR, ktorého priekopnícka činnosť bola pre EÚ silnou inšpiráciou pri tvorbe metodiky v oblasti pozorovania volieb;

Štvrtok 8. mája 2008

7. oceňuje účasť pozorovateľov z tretích krajín, ako je Švajčiarsko, Nórsko a Kanada, na volebných pozorovateľských misiách EÚ;
8. znovu zdôrazňuje významnú úlohu volebných pozorovateľských misií ODIHR v oblasti OBSE, kam EÚ spravidla nevysiela volebné pozorovateľské misie; chváli ODIHR za kvalitnú prácu a dodržiavanie prísnych zásad transparentnosti a nezávislosti; vyjadruje znepokojenie nad vyjadreniami a činnosťami niektorých štátov OBSE, ktoré spochybňujú mandát úradu ODIHR a oslabujú účinnosť, financovanie a nezávislosť jeho misií; vyzýva štáty OBSE a Európsku radu, aby potvrdili pozíciu ODIHR ako hlavného volebného monitorovacieho orgánu v oblasti OBSE; odsudzuje predovšetkým nedávne obmedzenie dĺžky trvania volebných pozorovateľských misií zo strany niektorých štátov OBSE a ich nesúhlas s vydávaním víz pre pozorovateľov alebo zdržiavanie pri ich vydávaní, čím znemožňujú ODIHR vykonávať svoj mandát;
9. poukazuje na prínos účasti na medzinárodných volebných pozorovateľských misiách v oblasti OBSE spolu s OBSE/ODIHR, Parlamentným zhromaždením OBSE, Parlamentným zhromaždením Rady Európy a v prípade potreby Parlamentným zhromaždením NATO; domnieva sa, že by mal pokračovať vo svojej účasti na týchto misiách a svoju účasť dokonca posilniť; zdôrazňuje kľúčový význam dôkladnej politickej koordinácie medzi zúčastnenými orgánmi, najmä pokiaľ ide o opatrnosť pri hodnotení, dodržiavanie nezávislých noriem, závery dlhodobých pozorovateľov a jednotnosť verejných vyhlásení;
10. víta pozitívny prínos volebných pozorovateľských misií EÚ pri upevňovaní demokratických procesov, podpore úcty k ľudským právam, základným slobodám, dobrej správe vecí verejných a právnemu štátu, a najmä pri posilňovaní volebných procesov na celom svete;
11. pripomína závery seminára Komisie a Európskeho parlamentu z 11. septembra 2007, na základe ktorých musia volebné pozorovateľské misie EÚ z dôvodu metodiky, totožnosti a viditeľnosti naďalej fungovať nezávisle od iných medzinárodných a vnútroštátnych pozorovateľov; domnieva sa, že to však neprekáža pravidelnej a úzkej spolupráci s ďalšími pozorovateľskými organizáciami na mieste ani ďalšej podpore EÚ pri budovaní kapacít vnútroštátnych a regionálnych pozorovateľských organizácií;
12. zdôrazňuje úspech metodiky EÚ, vyzýva však Komisiu, aby ju zlepšovala a aktualizovala začleňovaním ustálených postupov a riešením nových výziev;
13. zdôrazňuje, že vďaka týmto úspechom sa EÚ stala lídrom v oblasti medzinárodného pozorovania volieb a aj to, že zameranie sa na profesionalitu volebných pozorovateľských misií EÚ prispieva významnou mierou k tomu, že v súčasnosti je k dispozícii veľký počet vysokoškolených a skúsených odborníkov na voľby; zdôrazňuje význam aktívneho náboru a školenia nových pozorovateľov s cieľom zabezpečiť kontinuitu odborných vedomostí získaných pri volebných pozorovaniach EÚ; okrem toho zdôrazňuje, že profesionalita volebných pozorovateľských misií EÚ zvyšuje prínos EÚ pri budovaní udržateľného povedomia o rozličných prvkoch, ktoré tvoria demokratický volebný proces; domnieva sa v tejto súvislosti, že je možné zohľadniť skúsenosti bývalých poslancov Európskeho parlamentu vo funkcii krátkodobých a dlhodobých pozorovateľov;
14. vyzýva Komisiu, aby prijala vhodné opatrenia na ďalšiu podporu primeranej účasti organizácií občianskej spoločnosti a miestnych pozorovateľov na volebnom procese;
15. zdôrazňuje, že je dôležité, aby sa krátkodobí a dlhodobí pozorovatelia EÚ zdržali akéhokoľvek správania, ktoré by miestne obyvateľstvo mohlo vo vzťahu k svojej kultúre vnímať ako povýšenecké, nadradené alebo neúčinné; v tejto súvislosti sa domnieva, že pozorovatelia EÚ by mali vo vhodnom prípade nadväzovať styky s miestnymi pozorovateľmi;
16. víta osvedčenú prax menovania poslancov Európskeho parlamentu za hlavných pozorovateľov volebných pozorovateľských misií EÚ, žiada, aby bol proces menovania jasný a transparentný, aby sa zaistila dôveryhodnosť hlavného pozorovateľa, a zdôrazňuje, že napriek tomu, že počas trvania ich mandátu poslanci Európskeho parlamentu úzko spolupracujú s Komisiou a ďalšími inštitúciami EÚ, vždy by si mali ponechať jednoznačný a presne stanovený stupeň nezávislosti bez zasahovania;
17. víta politiku rodovej rovnosti, prijatú ako súčasť tejto metodiky pri výbere pozorovateľov vrátane hlavného pozorovateľa, bez ohľadu na náročnosť misie;

Štvrtok 8. mája 2008

18. zastáva názor, že znalosť jazyka, ktorým sa hovorí v krajine, v ktorej sa konajú voľby (napr. španielčina v Bolívii), by mala byť smerodajným kritériom pri menovaní pozorovateľov, pretože schopnosť priamo komunikovať s miestnym obyvateľstvom uľahčuje pozorovateľom detailne sa oboznámiť so spoločenskou a politickou situáciou v krajine;
19. zastáva názor, že je potrebné, aby sa v predvolebnom období po stretnutiach s kandidátmi a členmi volebnej komisie mohli pozorovatelia stretnúť s ostatnými skupinami v krajine, v ktorej sa konajú voľby;
20. víta pozitívne skúsenosti svojich volebných pozorovateľských delegácií v rámci volebných pozorovateľských misií EÚ, pre ktoré sú významným prínosom tým, že legitimizujú ich závery a zvyšujú ich viditeľnosť a prijateľnosť, zdôrazňuje však, že dôvera v tieto závery závisí od prísneho uplatňovania metódy počas celého procesu pozorovania;
21. víta činnosť Združenia bývalých poslancov Európskeho parlamentu pri zakladaní Medzinárodného inštitútu volebných pozorovateľov (International Election Monitors Institute (IEMI) spolu s bývalými poslancami kanadského parlamentu a Združením bývalých členov Kongresu USA; konštatuje, že členovia IEMI sa ako pozorovatelia zúčastnili mnohých volieb a ďalej poukazuje na skutočnosť, že všetci súčasní poslanci Európskeho parlamentu budú jedného dňa bývalými poslancami a že ich skúsenosti budú neoceniteľné pre ďalší rozvoj demokratického procesu;
22. vyzýva všetkých poslancov Európskeho parlamentu zúčastňujúcich sa volebných pozorovateľských delegácií, aby postupovali v súlade s usmerneniami stanovenými pre tieto delegácie; zdôrazňuje význam kódexu správania pre medzinárodných pozorovateľov volieb, ktorý sa vzťahuje aj na poslancov Európskeho parlamentu;
23. uznáva, že pri mnohých príležitostiach nemali pozorovateľské delegácie Európskeho parlamentu dostatočný počet členov, a rozhodol, že v týchto prípadoch by mohlo byť užitočné doplniť tieto delegácie bývalými poslancami Európskeho parlamentu; nalieha na príslušné politické orgány Európskeho parlamentu, aby sa zaoberali týmto návrhom;
24. zdôrazňuje, že pozorovateľské delegácie politických skupín nezastupujú Európsky parlament a vyzýva ich, aby sa zdržali akejkoľvek činnosti, ktorá by mohla ohroziť dôveryhodnosť volebných pozorovateľských delegácií Európskeho parlamentu a volebných pozorovateľských misií EÚ a odvieť od nich pozornosť;
25. konštatuje, že koordinácia medzi inštitúciami EÚ a v rámci Komisie je vo všeobecnosti na pozitívnej úrovni; ľutuje však, že v niektorých prípadoch sa prejavil závažný nedostatok súdržnosti, ktorý svedčí o tom, že jestvuje priestor na ďalšie zlepšovanie;
26. zdôrazňuje predovšetkým význam koordinácie všetkých verejných vyhlásení súvisiacich so zisteniami volebných pozorovateľských misií EÚ a význam zdržania sa akéhokoľvek vyhlásenia pred predložením predbežného vyhlásenia zo strany volebných pozorovateľských misií EÚ a z pohľadu zviditeľnenia a dôveryhodnosti podčiarkuje kľúčovú úlohu tlačovej konferencie, na ktorej je po prvýkrát prednesené predbežné vyhlásenie; žiada, aby sa tlačové vyhlásenia a správy so zisteniami vydávali v súlade s časovým harmonogramom, v ktorom je zohľadnený ich citlivý charakter vo vzťahu k prebiehajúcim voľbám;
27. s cieľom zlepšiť vzťahy medzi Európskym parlamentom a Radou navrhuje, že Rada by sa mala zúčastňovať na zasadnutiach volebnej koordinačnej skupiny a že Európsky parlament by mal získať štatút pozorovateľa na zasadnutiach pracovnej skupiny Rady pre ľudské práva (COHOM);
28. vyzýva Komisiu, aby v rokovaníach o dohodách o pridružení alebo strategickom partnerstve zvážila spôsob začlenenia možnosti pozorovania volebného procesu v krajinách južného Stredomoria a Blízkeho východu;
29. domnieva sa, že kľúčovou otázkou, ktorú treba vyriešiť sú účinné a na výsledok zamerané opatrenia nadväzujúce na volebné pozorovateľské misie EÚ a že by sa malo rozlišovať medzi nadväzujúcimi technickými a politickými opatreniami, do ktorých by mali byť na všetkých úrovniach zapojené všetky inštitúcie a členské štáty EÚ;
30. navrhuje podrobne sledovať proces implementácie odporúčaní volebných pozorovateľských misií EÚ, predovšetkým ak sa neposkytuje pomoc pri voľbách;

Štvrtok 8. mája 2008

31. vyzýva všetky inštitúcie EÚ, predovšetkým Radu a vlády členských štátov, aby do politických dialógov so zainteresovanými krajinami, ako aj do ich demaršov, vyhlásení, uznesení a stanovísk a do vykonávania ďalších krokov začlenili zistenia a odporúčania volebných pozorovateľských misií EÚ;
32. vyzýva predovšetkým Komisiu, aby začlenila odporúčania volebných pozorovateľských misií EÚ do všetkých akčných plánov so zreteľom na krajiny Európskej susedskej politiky, v ktorých sú umiestnené volebné pozorovateľské misie;
33. vyzýva Komisiu, aby tieto odporúčania plne a dlhodobo zohľadňovala pri vypracovávaní dokumentov o stratégii krajiny/ročných akčných programov v rámci Európskeho rozvojového fondu a vonkajších finančných nástrojov EÚ, konkrétne nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce ⁽¹⁾, a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1638/2006 z 24. októbra 2006, ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia zriaďujúce nástroj európskeho susedstva a partnerstva ⁽²⁾;
34. odsudzuje použitie takých postupov v minulosti, kedy sa ku krajinám, ktorých volebný proces bol terčom silnej kritiky zo strany volebných pozorovateľských misií EÚ, pristupovalo ako keby sa nič nestalo; ľutuje na druhej strane skutočnosť, že EÚ nie vždy legitimizuje voľby, ktoré sú demokratické, a domnieva sa, že tieto rozpory oslabujú krehkú ideu demokracie v týchto krajinách a obraz EÚ;
35. vyzýva Komisiu, aby starostlivo posúdila výsledok každej volebnej pozorovateľskej misie EÚ, poučila sa z nej a v záverečných správach jasne uviedla jej metodické obmedzenia každej volebnej pozorovateľskej misie; vyzýva navyše Komisiu, aby vyvinula maximálne úsilie a zaistila, že úspechy volebných pozorovateľských misií EÚ v oblasti demokracie (metodika, technické postupy, rozpočtové prostriedky, volebná štruktúra atď.) nebudú po skončení volebného procesu spochybnené alebo vymazané;
36. žiada Komisiu, aby preskúmala možnosť vyslania špecializovaných misií na sledovanie kľúčových aspektov volebného procesu, ako je napríklad príprava volebného legislatívneho rámca, registrácia voličov a povolebné sťažnosti a odvolania, ktoré nie sú v niektorých prípadoch predmetom komplexnej pozornosti volebných pozorovateľských misií EÚ;
37. odporúča nastoliť politický dialóg v prípadoch, ak neboli implementované odporúčania volebných pozorovateľských misií EÚ;
38. navrhuje v súlade s vyššie uvedeným bodom, že Európsky parlament by sa mal zúčastniť zahájenia práce nového parlamentu, ktorého volieb sa zúčastnil ako pozorovateľ, a že by sa mala posilniť spolupráca s takýmto novozvoleným parlamentom;
39. odporúča zavedenie osobitnej stratégie na podporu nových a demokraticky zvolených parlamentov v záujme trvalého upevnenia demokracie, právneho štátu a dobrej správy;
40. navrhuje, aby Európsky parlament na tento účel preskúmal spôsoby a prostriedky pomoci novozvoleným parlamentom pri plnení ich úloh, s osobitným zreteľom na rozvojové krajiny;
41. navrhuje Komisii, aby vytvorila iné mechanizmy monitorovania volebných procesov v prípadoch, keď nie je možné vyslať plnohodnotnú volebnú pozorovateľskú misiu EÚ; vyzýva Radu a Komisiu, aby boli pripravené vydávať dôrazné a včasné verejné vyhlásenia v súvislosti s voľbami za týchto okolností;
42. zastáva názor, že pokiaľ ide o nadväzujúce technické opatrenia, pomoc pri voľbách je nevyhnutným dlhotrvajúcim strategickým záväzkom počas volebného cyklu, ktorý je najlepšie zlučiteľný s volebnými pozorovateľskými misiami EÚ, a domnieva sa, že osobitnú pozornosť treba venovať posilňovaniu nezávislosti a legitimacy orgánov zodpovedných za riadenie volieb, ako aj podpore zriadenia trvalej volebnej komisie namiesto volebnej komisie zostavenej ad hoc;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 310, 9.11.2006, s. 1.

Štvrtok 8. mája 2008

43. zdôrazňuje, že Európsky parlament bude ako demokraticky volená európska inštitúcia zohrávať osobitnú úlohu pri realizácii politických opatrení nadväzujúcich na volebné pozorovateľské misie EÚ a predovšetkým v procese budovania parlamentných kapacít;
44. požaduje, aby sa hodnoty získané z konzultácií, spolupráce a výmeny informácií medzi parlamentnými delegáciami a misiami Európskeho parlamentu a AKT podľa možnosti náležite zohľadnili v širšom kontexte vonkajšej činnosti EÚ a vo vzťahu k ostatným národným a medzinárodným pozorovateľským misiám; navrhuje vytvárať pracovné skupiny s cieľom umožniť partnerom z Africkej únie, aby na základe novej stratégie pre EÚ a Afriku mohli využiť odborné vedomosti a skúsenosti získané pri volebných pozorovaniach, pretože EÚ využíva pracovné postupy a skúsenosti ODIHR/OBSE;
45. vyzýva na analýzu podmienok, ktoré by umožňovali organizáciu krátkodobých spoločných volebných pozorovateľských delegácií s členmi Spoločného parlamentného zhromaždenia AKT – EÚ, Euro-stredomorského parlamentného zhromaždenia a Euro-latinskoamerického parlamentného zhromaždenia;
46. odporúča pravidelné organizovanie spoločných volebných pozorovateľských misií AKT – EÚ, keď sa konajú voľby v EÚ;
47. domnieva sa, že elektronické hlasovanie už zohráva, a bude čoraz intenzívnejšie zohrávať, kľúčovú úlohu vo volebnom procese, v dôsledku čoho môže vzniknúť nový druh volebného podvodu; nalieha na Komisiu, aby prijala vhodné opatrenia na spoľahlivé pozorovanie uvedeného hlasovania a pozorovateľom poskytla na tento účel náležité školenie;
48. žiada, aby Európsky parlament prijal výročnú správu o volebných pozorovateľských misiách EÚ;
49. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov, spolupredsedom Spoločného parlamentného zhromaždenia AKT – EÚ, predsedovi Euro-stredomorského parlamentného zhromaždenia a spolupredsedom Euro-latinskoamerického parlamentného zhromaždenia, predsedovi Parlamentného zhromaždenia Rady Európy, predsedovi Parlamentného zhromaždenia OBSE a riaditeľovi Úradu OBSE pre demokratické inštitúcie a ľudské práva.

Obchodné a hospodárske vzťahy so Združením krajín juhovýchodnej Ázie (ASEAN)

P6_TA(2008)0195

Uznesenie Európskeho parlamentu z 8. mája 2008 o obchodných a hospodárskych vzťahoch so Združením krajín juhovýchodnej Ázie (ASEAN) (2007/2265(INI))

(2009/C 271 E/04)

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje uznesenia o dvojstranných obchodných rokovaniach, a najmä na uznesenie z 13. decembra 2007 o obchodných a hospodárskych vzťahoch s Kóreou ⁽¹⁾,
- so zreteľom na chartu združenia ASEAN, podpísanú dňa 20. novembra 2007 na 13. samite združenia ASEAN v Singapure,
- so zreteľom na svoje uznesenia o Barme, naposledy zo 6. a 27. septembra 2007 ⁽²⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 15. januára 2008 o CARS 21: konkurenčnom regulačnom rámci pre automobilový priemysel ⁽³⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 12. júla 2007 o dohode TRIPS a prístupe k liekom ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0629.

⁽²⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0384 a 0420.

⁽³⁾ Prijaté texty, P6_TA(2008)0007.

⁽⁴⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0353.